

Il Quadro Comune Europeo di riferimento ha come obiettivo principale la conoscenza della lingua straniera che deve essere utilizzata per agire nella società. Si parla infatti dell'alunno come « *d'un acteur social ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine particulier. En effet si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules, leur donnent leur pleine signification* ».

Secondo C. Puren l'approccio azionale si realizza attraverso la pedagogia del progetto caratterizzata:

- 1) da una produzione collettiva che sarà comunicata all'insieme della classe;
- 2) dalla scelta dei supporti e dei contenuti lasciati alla responsabilità dei gruppi;
- 3) da veri e propri lavori di gruppo e non solo "tâches" di interazione linguistica a coppie;
- 4) da una durata dei lavori lunga: diverse ore ma anche tutto l'anno;
- 5) da una comunicazione (tra alunno e alunno, tra insegnante di LS e alunno, tra insegnante di una disciplina non linguistica e alunno) in lingua straniera che è messa al servizio dell'azione;
- 6) da un'azione reale-autentica;
- 7) da alcuni momenti di meta-cognizione, cioè di attività di riflessione sull'attività stessa;
- 8) da un momento di riflessione sulla riuscita dell'azione, sulle difficoltà incontrate nel lavoro di gruppo, sull'uso della lingua straniera.

Di seguito alcune schede di lavoro interdisciplinari che rispondono a tali criteri.

## Fiche 1

### Creare un erbario di foglie di alberi

#### Obiettivi

##### Socio-culturali:

saper

riconoscere degli alberi,  
realizzare un erbario.

##### Linguistici:

lessico dei vegetali,  
verbi all'imperativo,  
aggettivi possessivi.

##### Comunicativi:

saper

comprendere un semplice testo scritto,  
identificare le diverse specie di alberi,  
saperli presentare.

#### Materiale

Carta da giornale, un bloc notes piccolo, della colla, un raccoglitore, delle cartelle trasparenti per il raccoglitore, dei libri pesanti.

#### Svolgimento

Proporre agli alunni un lavoro interdisciplinare, in cui si utilizza quasi esclusivamente la lingua straniera e in cui si mettono in campo le conoscenze linguistiche per realizzare un erbario con l'aiuto dell'insegnante di scienze.

Organizzare un'uscita con il professore di scienze e con gli alunni affinché essi si rendano conto che esistono molte specie di alberi e che appartengono a specie diverse. Dopo aver esplicitato l'obiettivo dell'esperienza, quello di saper riconoscere degli alberi grazie alla realizzazione di un erbario, si procede ad una lezione teorica in lingua straniera, fatta dall'insegnante di scienze. Questa lezione servirà per fornire delle indicazioni sui diversi tipi di foglie. La docente di lingue straniere fornisce agli studenti il lessico necessario da utilizzare durante l'esperienza.

Avvalendosi di foto di foglie che saranno proiettate sulla LIM, si mostrano vari tipi di foglie e la loro posizione lungo il fusto. Le foglie possono essere semplici e composte, ma anche opposte l'una di fronte all'altra, orientate alternativamente da una parte e dall'altra e cioè alternate.

Far osservare la nervatura delle foglie, che non si presenta in tutte le foglie allo stesso modo. Infatti le foglie possono essere a ventaglio, a piuma.

Fornire anche un semplice lessico di cui gli alunni avranno bisogno per identificare le specie. Per il lessico specifico si possono consultare i siti:

<http://les.arbres.free.fr/>

<http://jeanlouis.helardot.free.fr/LexiqueTermesBotan.htm#a>

Agli alunni divisi in gruppi, sarà consegnata una scheda di lavoro (Fiche de travail) con le consegne da seguire durante l'uscita didattica.

L'erbario, invece, sarà costruito in classe durante le ore di scienze.

Prima della presentazione delle diverse foglie contenute in ogni erbario, sarà cura dell'insegnante di lingua rivedere i *savoirs* e i *savoir-faire* necessari.

### **Fiche de travail**

- Cueille 3 ou 4 feuilles par arbre en choisissant les plus belles.
- Glisse les feuilles entre les pages d'un journal et marque en bas de la page un numéro d'identité pour chaque arbre.
- Note sur le carnet le numéro d'identité et les caractéristiques de l'arbre, par exemple sa taille, sa silhouette, la couleur de son écorces, ses fleurs et ses fruits, ses bourgeons et la disposition des feuilles.
- Mets les pages à plat et empile les pages dessus plusieurs gros livres. Laisse sécher au moins 15 jours.
- Colle une ou plusieurs feuilles sur une page blanche en présentant les deux faces de la feuille.
- Recopie sur une autre page le numéro d'identité, la date et le lieu de la cueillette et toutes les notes du carnet.
- Glisse les pages dans des pochettes transparentes et après dans le classeur.
- Demande l'aide du professeur de SVT pour connaître le nom de chaque espèce.
- Présente les différentes espèces devant la classe et devant les profs de français et de SVT.

## Fiche 2

### Come si nutrono i vegetali?

#### Obiettivi

Socio-culturali:

saper

osservare la vita dei vegetali.

Linguistici:

lessico dei vegetali e degli strumenti di laboratorio,  
gli aggettivi, i colori, i numeri, i verbi all'imperativo.

Comunicativi:

saper

comprendere un semplice testo scritto,  
comprendere come i vegetali si sviluppano,  
presentare un'esperienza in laboratorio.

#### Materiale

Delle vaschette, delle etichette, un cartoncino nero, dei semi di grano, della vermiculite, dell'acqua demineralizzata, dei sali minerali, un righello, della colla, una scheda da completare.

#### Svolgimento

Proporre agli alunni un lavoro interdisciplinare, in cui si utilizza quasi esclusivamente la lingua straniera per relazionare sulla vita dei vegetali.

L'insegnante di lingua francese dovrà fornire un lessico semplice da utilizzare durante le lezioni in laboratorio che si svolgeranno in francese.

Chiedere agli alunni di osservare i vegetali che possiedono a casa e che per esempio sono appassiti, oppure che abbiano delle radici che fuoriescono dal suolo. I risultati dell'osservazione dovranno essere utilizzati durante una lezione plenaria.

Preparare una scheda (*Fiche d'observation*) che gli alunni dovranno completare tutte le volte che si va in laboratorio di scienze.

Preparare con il professore di scienze tutto il materiale di cui gli alunni avranno bisogno e dividere la classe in gruppi di massimo tre alunni.

Avviare l'attività dando un testo con le consegne (*Fiche de travail*) che gli alunni dovranno seguire in laboratorio e anche la *Fiche d'observation*.

## Fiche d'observation

	Bac A	Bac B
1 <sup>ère</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
2 <sup>ème</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
3 <sup>ème</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
4 <sup>ème</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
5 <sup>ème</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
6 <sup>ème</sup> semaine		
Taille du blé		
Couleur du blé		
Explique l'expérience en complétant la phrase: Pour se développer les végétaux ont besoin...		

## Fiche de travail

- Fais pousser dans deux bacs (sur lesquels tu colles deux étiquettes : A et B) des grains de blé sur de la vermiculite.
- Dépose les deux bacs dans un endroit avec de la lumière, ils doivent recevoir la même lumière et la même température.
- Arrose les deux bacs de façon différente : le bac A avec de l'eau déminéralisée et des sels minéraux ; le bac B de l'eau déminéralisée seule.
- Observe la couleur et mesure la taille des plantes dans les deux bacs pendant 3 ou 4 semaines.
- Place maintenant le bac sous un carton de papier noir qui ne laisse pas passer la lumière.
- Observe et note les résultats sur la fiche après trois semaines d'expérience.
- Présente devant la classe et devant les professeurs les résultats notés sur la fiche.

## **Lexique**

bac : cassetta

vermiculite : vermiculite

eau déminéralisée : acqua demineralizzata

blé : grano

grains : chicchi di grano

sels minéraux : sali minerali

## Fiche 3

### I punti di riferimento geografici

#### Obiettivi

Socio-culturali:

saper

riconoscere i punti cardinali,  
riconoscere i meridiani e i paralleli,  
ritrovare la posizione di alcune città francesi sul globo.

Linguistici:

lessico relativo alla geografia,  
i verbi all'imperativo.

Comunicativi:

saper

comprendere un semplice testo scritto,  
muoversi nello spazio,  
localizzare su un planisfero.

#### Materiale

Lucidi con le fotocopie dei diversi documenti, una scheda da completare, computer e connessione a Internet. Per i documenti si possono utilizzare le immagini che si trovano facilmente in un manuale di geografia o che si trovano su Internet (globo terrestre, la rosa dei venti, una cartina della Francia, un planisfero) e che verranno mostrate grazie alla LIM.

#### Svolgimento

Proporre agli alunni un lavoro interdisciplinare in lingua francese. Con l'aiuto dell'insegnante di geografia si capirà come ci si orienta con i punti cardinali e come si trova la posizione di una città.

Preparare la lezione in lingua francese dell'insegnante di geografia, fornendo un semplice lessico che dovrà essere utilizzato dagli studenti.

Durante la plenaria il professore di geografia mostra un disegno del globo e chiede agli alunni di dire di che forma è la terra. Quindi, utilizzando la rosa dei venti, fa notare come sia facile orientarsi grazie ai punti cardinali (le Nord, le Sud, l'Est, l'Ouest) che indicano le direzioni. Chiede agli alunni se riconoscono su una riproduzione del globo i paralleli e i meridiani.

Dopo aver diviso il gruppo classe in piccoli gruppi e mostrato sulla LIM la cartina della Francia e il planisfero, gli studenti lavorano davanti al computer per rispondere a delle domande contenute nella scheda di lavoro (Fiche de travail).

## Fiche de travail

- Cherchez sur Internet le globe terrestre.
- Retrouvez sur le globe les noms des deux parallèles.
- Situez les lieux grâce à la latitude et la longitude.
- Connaissez-vous le nom de la ligne imaginaire qui partage la Terre en deux parties égales ?
- Dites comment se nomment les deux parties séparées par l'équateur.
- Situez sur la carte la ville qui se trouve au Nord de Paris.
- Situez Bordeaux par rapport à Nantes.
- Citez deux pays qui se trouvent dans l'hémisphère sud et deux qui se trouvent dans l'hémisphère nord.
- Citez trois pays situés sur l'équateur.
- Dites sur quel méridien se trouve la ville de Londres.
- Citez des villes qui se trouvent à l'Ouest de Greenwich.

## Lexique

orientation : orientamento

équateur : equatore

méridien : meridiano

parallèle : parallelo

latitude : latitudine

longitude : longitudine



## Fiche 4

### Come fabbricare la carta

#### Obiettivi

Socio-culturali:

saper

fabbricare della carta.

Linguistici:

il lessico degli strumenti,

i numeri,

i verbi all'imperativo,

i connettori logici.

Comunicativi: saper

comprendere delle consegne,

agire dopo aver ascoltato dei consigli,

presentare una ricerca.

#### Materiale

Dei giornali, una bacinella, dell'acqua calda, due cornici di legno (di circa 18X25 cm), un mixer (quello utilizzato in cucina per le zuppe di legumi), un secchio; un pezzo di velo di Nylon (30 x 40 cm circa), una pinzatrice per il legno, 2 strofinacci (da cucina), ferro da stiro, un quaderno dove prendere degli appunti.

#### Svolgimento

Questo laboratorio, da svolgere con l'aiuto del professore di tecnica, servirà a far sviluppare negli alunni un sentimento di protezione verso gli alberi che vengono abbattuti per fare della carta. Seguendo queste lezioni, in lingua francese, essi apprenderanno a fabbricare della carta con dei vecchi giornali.

Dividere la classe in piccoli gruppi e prima della lezione pratica verificare che tutti abbiano a disposizione il materiale. Quindi dare ad ogni gruppo le consegne (Fiche de travail) e verificare che tutti le abbiano capite.

## Fiche de travail

- A. Récolte de vieux papiers usagés ou de vieux journaux.
- B. Mets de l'eau chaude dans un seau et déchire dedans les journaux en petits morceaux.
- C. Mixe l'ensemble à grande vitesse avec un mixeur afin d'obtenir une pâte épaisse.
- D. Verse alors la pâte obtenue dans une grande cuvette et ajoute environ 18 litres d'eau.
- E. Prépare le moule : agrafe sur un cadre une feuille de tulle de la même dimension et superpose un deuxième cadre vide.
- F. Prends un peu de pâte en trempant le moule dans la cuvette et remue souvent.
- G. Fais attention, il ne faut pas en prendre trop.
- H. Égalise bien la pâte dans le moule par des mouvements de va et vient.
- I. Enlève le cadre du dessus.
- J. Retourne ensuite l'autre cadre et démoule la feuille sur un torchon sec posé bien à plat.
- K. Étends un second torchon et repasse sur l'ensemble à l'aide d'un fer à repasser.
- L. Enlève délicatement le torchon de dessus et laisse sécher complètement la feuille.

Durante la lezione, che si svolgerà in laboratorio, i professori di tecnica e di francese, passeranno tra i banchi per verificare che il procedimento sia seguito dal gruppo e che tutti prendano degli appunti. Infatti alla fine si dovrà presentare l'esperienza alla classe. Se si vuole, si potrà chiedere di lavorare autonomamente a casa e quindi mostrare il risultato in classe spiegando il procedimento.

### Lexique

seau : secchio

cuvette : bacinella

agrafe : pinza

tulle : velo

torchon : strofinaccio

fer à repasser : ferro da stiro